

PART 8 Dú Hé Xiě  
(Reading and Writing)



第四十五课 做礼拜

马先生在绍县认识了不少人。有一天他跟  
从乡下来的一位高学文先生谈起做礼拜来  
了。

马：明天是星期日，教堂里做礼拜，你也去看看好不好？

高：做礼拜是怎么回事？

马：这个很不容易讲，一两句话也讲不清楚。你明天先去看看，看完了，我再给你讲吧。

(星期天早上，教堂里散了会，高学文从教堂里出来，就去找马先生。)

马：怎么样？你看见做礼拜了吧？

高：看见了。我进去的时候，前头都坐满了，我在后头找了一个座儿，就坐下了。一会儿台上出来一个人拿着一本书，叫大家唱歌儿。

马：那个人是牧师，你们唱的是赞美诗，是赞美上帝的意思。

高：我们刚唱完，他就叫我们把头低下。他站在那  
dī

儿好象背书似的说了好些话，那是作什么呢？  
shì

马：他那是祈祷呢。  
qǐdǎo

高：哦！那就是祈祷啊！我常听说信教的人天天祈  
qǐ-  
祷，可是我没看见过——后来那个牧师又打开了  
dǎo

一本书，念了半天，念完了又讲演。过了一会儿  
我就睡着了。等我醒了，就看见有人把盘子

传来传去。我看见别人都捐钱，我也捐了一点  
chuán chuán juān juān

儿。以后又唱了一个歌就散会了。

马：那位牧师念的那本书是圣经。他讲的是耶稣基  
mù shèng Yēsū jī-

督的道理，那叫讲道。他讲的你听懂了一点儿  
dū

没有？

高：没懂多少。虽然我不太懂，可是我觉得教堂里  
头很安静，人也都很和气。他们还给了我一张  
画儿，您看看。

马：你知道这张画儿的意思吗？这是一个故事，是

耶稣说的一个比方。你看这位老先生很高兴，  
Yēsū

这是他的大儿子，这是他的小儿子。他的大儿

子象是很生气的样子。你知道他为什么生气吗？

高：是不是他不喜欢他弟弟？

马：你听我说。这位老先生很有钱。有一天，他这个小儿子请他父亲把钱分给他，他父亲就把钱分给他了。他拿着钱就到一个很远的地方去了。在那儿他把钱都用完了，穷得没饭吃，苦极了。

高：他真不应当那么随便花钱。

马：后来他想明白了，觉得不应当离开家，他就回去了。你看这张画儿，画的就是他见着他父亲的样子。他说：“父亲，我真对不起您！我真不应该离开您。”

高：他现在才知道做错了，实在太晚了。要是我是他父亲，我就不让他回来。

马：可是他父亲看见他回来了，心里高兴极了。赶紧叫用人给他换衣裳、换鞋，又叫厨师给他作特别好的菜。

高：这位老先生对他小儿子可太好了！

马：所以他大儿子看见 就很生气，跟他父亲说：

“我在家给您作事，作了这么多年，您从来也没给过我什么特别好的东西吃，也没给过我什么特别好的衣裳穿。为什么弟弟把他的钱都用完了才回来，您倒这么高兴，还给他这么多好东西？”

高：我觉得他的大儿子问得很对。

马：他父亲说：“孩子啊！你天天跟我在一块儿，我的一切已经都是你的了。可是你弟弟好象是丢了，又找回来了；是死了的，现在又活了。所以我们应当特别高兴！”

高：听您这么一说，我倒觉得这个故事很有意思。

## 生字

1. 散 sǎn V: to disperse, to break up  
 散步 sǎnbù VO: to take a walk, to go for a stroll  
 散会 sǎnhuì VO: to be over, to break up (a meeting)

a. 警察一来，人们就都散了。

b. 我们昨天开会一直到夜里十一点才散会。

2. 满 mǎn SV/RVE: be full/full, be up to capacity  
 坐满了 zuòmǎnle RVE: all seats are taken  
 年满... niánmǎn ... V: to reach the age of ...

a. 那个屋子坐满了人。

b. 年满十八岁的算是大人了。

3. 台 tái M/N: measure for things like television set, machine /platform, stage, terrace, table, station  
 台北 Táiběi PW: Taipei  
 月台/站台 yuètái/zhàntái N: railway station  
 在月台上停着一台机车。

4. 低 dī SV/V: be below/to hang down  
 低地 dīdì N: lowland  
 低头 dītóu VO: to lower one's head, to bow  
 高低 gāodī N: height

- a. 我们现在中文水平还很低。  
 b. 看见生人的时候，小孩子们多半儿会低着头。

5. 背	bèi	N: the back of the body
背书	bèishū	VO: to repeat one's lessons from memory
手背	shǒubèi	N: the back of the hand
椅背	yǐbèi	N: the back of a chair

中国学生从前都要背书。

6. 似	sì/shì	SV: be similar, be like
好象 ... (似的)	hǎoxiàng ... (shìde)	IE: as if ..., as ... as

a. 他长的好象外国人似的。  
 b. 那个小孩子喜欢得什么似的。

7. 醒	xǐng	V: to regain consciousness, to sober up, to be awake
睡醒了	shuìxǐngle	RV: to wake up
醒过来了	xǐingguolaile	RV: have come to
叫醒	jiàoxǐng	RV: to wake somebody up

a. 昨天我很晚才睡，所以今天九点才醒。  
 b. 他睡着了的时候，怎么也叫不醒。

8. 安	ān-	BF: be peaceful, be quiet
安好	ānhǎo	SV: be safe and sound, be well
安心	ānxīn	SV: be at ease



- 衣裳 yīshang N: clothes, clothing  
天气冷的地方人们都穿厚的衣裳。
14. 切 -qiè BF: all  
一切 yīqiè PN: all, every  
我已经把我知道的一切都告诉你了。
15. 死 sǐ V/SV/RVE: to die/be dead/rigid,  
extremely
- 死鱼 sǐyú N: dead fish  
打死 dǎsǐ RV: beat to death  
病死 bingsǐ RV: die of disease  
累死 lèisǐ RV: be dead tired
- a. 他得了重病，过了两天就死了。  
b. 家里的事都是她一个人做，真把她累死了。
16. 活 huó V/SV: to live/be alive,  
生活 shēnghuó N/V: life, livelihood/to live  
日常生活 rìcháng shēnghuó N: daily life  
一个人离开社会就不能生活下去。

## 句 子

1. 大家对他的工作都十分满意。<sup>16</sup>
2. 那家饭馆儿的菜作得好，所以天天满座。<sup>17</sup>
3. 不要在背后<sup>18</sup>说别人的坏话。
4. 中国人常说，“心静自然凉”。你懂吗？
5. 我们最好找一个清静<sup>20</sup>的地方谈谈。
6. 大夫们多半儿都很关心<sup>21</sup>病人的痛苦。
7. 那<sup>22</sup>盏台灯很值钱，是他在法国买的。
8. 他正低着头想心<sup>23</sup>事，所以我们说话他没听见。
9. 不到一岁的小孩儿一睡醒就哭着要吃奶。
10. 孩子们结了婚，离开家以后，家里就安静多了。
11. 穷苦人家的孩子都知道省钱，他们不会乱花钱。
12. 吃中国药对孩子们真是一件痛苦的事。
13. 他们常穿哥哥和姐姐们留下来的衣裳。
14. 家里一切值钱的东西我都买了保险了。
15. 我坐得太久就会背疼。
16. 现在病死的人反倒<sup>24</sup>没有老死的那么多了。
17. 作苦工的人一定吃得比平常的人多。

18. 死鱼的味儿真是难闻极了。

19. 这条街上到处都是人，尤其是电影院里更是满满的。<sup>25</sup>

20. 念了一两个钟头的书以后，得出去散散步。